



47-48

# 神沢利子的世界與她的作品

兒童文學工作者 ◎ 周姚萍

第一次閱讀神沢利子的作品，是《小熊沃夫》的日文版。一邊閱讀，一邊總忍不住微笑起來；是那種心裡的小孩被沃夫給喚起，兩者相遇的那種微笑。

神沢利子自己就曾經說，她經常被問到小熊沃夫的原型是誰？她的回答是這樣的：「我從來不曾以現實中的孩子當成沃夫的範本來寫作……我只是回到小時候的感覺罷了……我是個八十歲的老太婆了，但在我當中，仍存在著六十歲的女人、十六歲的少女、五歲的孩子。我的童話有一個相似點，那就是它們有如我與自己內在的孩子的對話。」

## ◆ 樺太地區的童年與少女時光

神沢利子出生在日本九州福岡。一歲時搬到東京，三歲時搬到札幌，五歲時又搬到了樺太。他的父親是一位礦坑技術人員，一開始，她隨著父親在樺太南方的礦坑町居住，到了神沢利子小學二年級的暑假，他們又移居到內川。神沢利子在那裡的大自然裡度過了少女時期；春暖時節繁花盛開，坐在草原裡，會看到蝗蟲、花栗鼠等各種動物，雖然沒有看過熊，但是因為只要去採一種愛奴語叫做「芙來布」的樹所長出的紅色小果實時，大人一定會對孩子們說，「要小心熊呵」，所以對神沢利子來說，她一直都感覺熊就在她的身邊。

小時候，神沢利子就顯示出她頗為強悍且充滿自我的個性。她曾說當時的鄉下，觀念是很封建的，女孩子不能打架、不能騎腳踏車。她感到非常生氣，認為同樣是小孩，

爲什麼會有這樣的差別待遇？

而當時，因爲所住的地方沒有書店，往往由出差的父親爲他們帶書回來，並且向東京訂了兒童雜誌。其中，神沢利子最喜歡的是訂給她的兄弟看的《少年俱樂部》當中附有插圖的武士故事。她還因此買了記事本，拚命地寫故事，心想有一天要成爲同時能畫插畫的小說家。

## ◆ 有自我主張的少女

小學畢業後，神沢利子進入女校就讀，所閱讀的作品與所寫作的東西，也都充滿少女情懷。在這個階段她所喜歡的是吉屋信子的小說，以及《少女之友》雜誌。而大家也都喜歡把詩和文章寫在筆記本上，互相交換閱讀。

就讀女校的第二年夏天，全家突然搬遷到東京，神沢利子也轉到自由學園就讀；在那兒，對於傾向女性化的興趣是帶有批判的，所以不准她們看《少女之友》雜誌，也不准她們欣賞寶塚劇團。神沢利子在那兒過得很痛苦也很挫折，之後她因爲肺病而休學，在休養期間，她拚命地看《少女之友》。她也在那時開始在雜誌上投稿詩與文章，並曾獲獎，還用獎金買了石膏像。

後來，神沢利子靠著辛苦自學設計相關課程，從自由學園轉入文化學院的美術部。轉學沒多久，她就感受到文學部的魅力，因此又轉到文學部，並成爲同人誌《野葡萄》和《詩集》的成員，開始創作詩。

## ◆ 展現平衡宇宙的《小熊沃夫》

神沢利子婚後，正好遇上第二次世界大戰，戰爭結束之後，社會經濟蕭條，先生工作領不到薪水，她又由於身體不好也沒法做些什麼，就連給小孩吃的麵包也買不起。不過這段低迷的日子因為她開始創作而有了改變。在她的日記裡也出現參加徵稿比賽而獲得獎金等紀錄。隨後，也有人邀請神沢利子寫稿，於是開始了兒童文學的創作生涯。

在神沢利子的創作中，《小熊沃夫》無疑是歷久不衰的。在寫作這系列作品時，神沢利子心中的那個小孩正奔馳在樺太平原之上，一邊玩耍，一邊看到了大自然的種種：弱肉強食、死亡、殺戮、原野被火災給燒毀、融雪大地冒出了新芽……這個孩子親自感受到自然界的循環交替、生生不息，也受著自然界的風吹、日照，與宇宙互有感應。神沢利子說，她正是以這為背景來描繪這個兒童故事的。

神沢利子又說，人往往忘了自己也是動物，是自然的一部分，所以她想寫的就是讓人能夠明白這一點、給小小孩看的故事；以最簡單的形式，將宇宙全體都納入的作品，也就是展現出一個平衡的宇宙。

所以，也難怪《小熊沃夫》九個故事中的第一個〈魚為什麼沒有舌頭？〉就是透過沃夫想變成魚，而發現魚沒有舌頭，嚇得跑回家，並感受到自己有舌頭可以舔蜂蜜，真是幸福極了。而第二個故事〈沃夫是用尿做的嗎？〉則是藉由沃夫理解到「麵包是麵粉做的，椅子是用木材做的……」因而認為會生蛋的母雞就是雞蛋做成的，但這個發現卻被狐狸狐太說「那沃夫只會尿尿，沃夫就是尿做成的」，而讓沃夫去尋找什麼是自己。神沢利子也許就是藉由這兩個與自我議題有關的短篇，試圖讓孩子在宇宙中找到自我定位，然後以此面對廣闊的宇宙吧！

而〈為什麼只為蝴蝶掉眼淚？〉描繪沃

夫關窗子不小心夾死一隻蝴蝶，他難過得都哭了，狐太卻問他為什麼之前抓蜻蜓時，把蜻蜓的翅膀折斷了，讓蜻蜓慘死，他卻沒有哭；把一隻瓢蟲壓得扁扁的，他還哈哈大笑……還有〈一隻熊要用掉一百隻老鼠的份嗎？〉則是敘述乾旱季節，沃夫去借水井提水，卻被老鼠說熊的體積大、水桶也足足比他們的大一百倍，讓沃夫深感挫折，但後來大家要一起蓋蓄水池，沃夫就說爸爸的力量比一百隻老鼠還要大。這時，父親告訴他，「一隻老鼠出一隻老鼠的力，不用比較誰出了幾倍的力量……」而這應該就是神沢利子所想展現的、讓小小孩思考、了解的、一個眾生平等而和諧的宇宙吧！

#### ◆愉悅的閱讀深含力道

《小熊沃夫》讀來非常輕鬆愉快，但它不只是可愛溫暖而已，更有深沉的力道，並存在著從小孩到夫夫都想探詢的「活著的道理」。

神沢利子的第一部作品《小卡姆歷險記》，以神話的形式，描述小卡姆為了救母親的性命，前往居住巨鬼的火山，去尋找生命之草，並撼動裝滿銀河水的北斗七星澆熄火山，打敗巨鬼……這部作品一出版就以宏大的氣勢、驚動人心。而《小熊沃夫》所蘊含的廣闊度與內在力道其實並不比它小，只是從少女時期就寫詩的神沢利子，以詩意的筆化廣闊和力道於其中，反而更能讓人一再深嘗。

目前神沢利子作品的中譯本，包括圖畫書《阿立會穿褲子了》、《媽媽，生日快樂！》、《0123小寶寶圖畫書：生活故事篇》系列三本，小說《達蘭的天鵝》、橋梁書《小熊沃夫》，以及即將出版的《小熊沃夫》續集《您好，沃夫！》。